



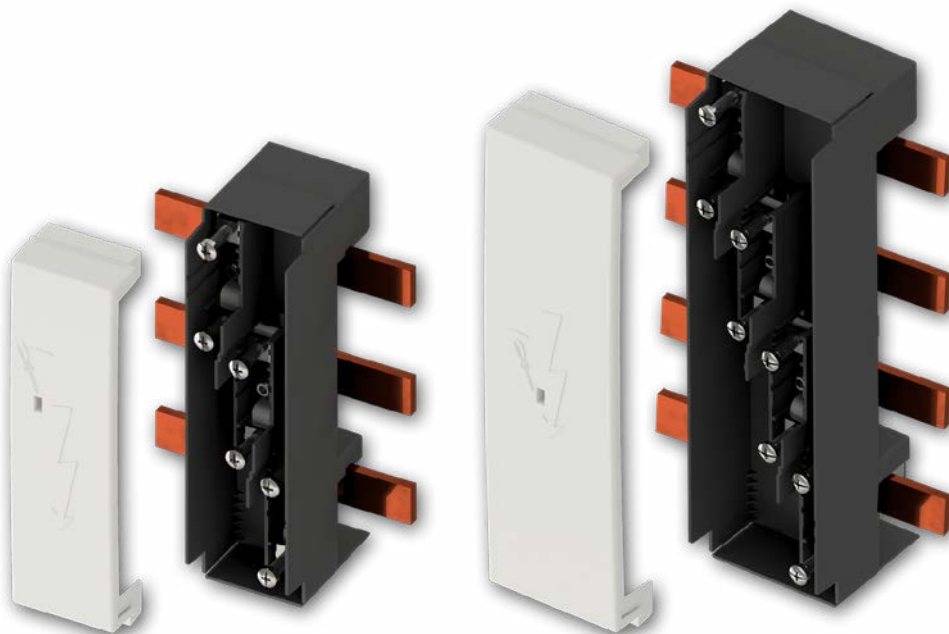
DE

Betriebs- und Montageanleitung

EN

Operating- and installation manual

14515g



### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Adapter zum berührungsgeschützten, elektrischen Anschluss (Einspeisung und Abzweig) von drei/vier Leitern  $1,5\text{mm}^2 - 70\text{mm}^2$  (Cu) an ein 3-poliges/4-poliges Sammelschienensystem (Cu) mit 60mm Mittenabstand.
- Nur zum Gebrauch in Innenräumen oder in geeigneten Umhausungen/Gehäusen.



### Montage und Bedienung

- Montage und Bedienung nur durch Elektrofachkräfte.
- Montage und Bedienung durch Laien nicht zulässig.
- Vor der Montage Spannungsfreiheit herstellen.
- Luftstrecken nach EN 60664-1 beachten.
- Wartung elektrischer Betriebsmittel gemäß nationaler Bestimmungen.

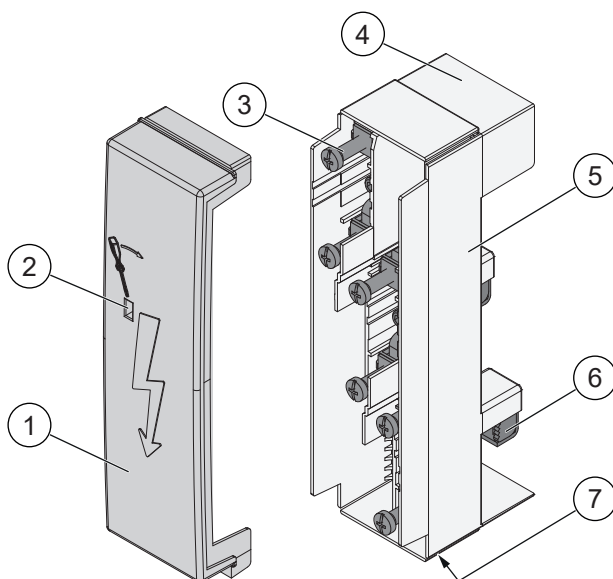


|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN</b> | <p><b>Proper use</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adapter for touch-protected electrical connection (infeed) of three conductors 1,5mm<sup>2</sup> – 70mm<sup>2</sup> (Cu) to a 3-pin busbar system (Cu) with 60mm centre distance.</li> <li>• Only for use indoors or in suitable enclosures/housings.</li> </ul> <p><b>Installation and operation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Installation and operation may only be performed by qualified electricians.</li> <li>• Installation and operation by unqualified persons is not permitted.</li> <li>• Disconnect from the power supply before installation.</li> <li>• Observe air distances according to EN 60664-1.</li> <li>• Maintenance of electrical equipment according to national regulations.</li> </ul>                                                                                                                                       |
| <b>FR</b> | <p><b>Utilisation conforme</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptateur pour le raccordement électrique protégé au toucher (alimentation) de trois conducteurs 1,5mm<sup>2</sup> – 70mm<sup>2</sup> (Cu) à un système de barres omnibus 3 pôles (Cu) avec un entraxe de 60mm.</li> <li>• Pour un usage intérieur uniquement ou dans des enceintes/logements appropriés.</li> </ul> <p><b>Montage et commande</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Montage et commande uniquement réservés à des électriciens.</li> <li>• Montage et commande interdits aux non-professionnels.</li> <li>• Couper la tension avant de procéder au montage.</li> <li>• Respecter les lignes aériennes selon la norme EN 60664-1.</li> <li>• Entretien des équipements électriques conformément à la réglementation nationale.</li> </ul>                                                                                             |
| <b>NL</b> | <p><b>Beoogd gebruik</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adapter voor aanraakveilige elektrische aansluiting (voeding en aftakking) van drie/vier kabels 1,5mm<sup>2</sup> – 70mm<sup>2</sup> (Cu) op een 3-polig/4-polig railsysteem (Cu) met een hart-op-hartafstand van 60mm.</li> <li>• Alleen voor gebruik binnenshuis of in geschikte behuizingen.</li> </ul> <p><b>Montage en bediening</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Montage en bediening alleen door gekwalificeerde elektromonteurs.</li> <li>• Montage en bediening door leken niet toegestaan.</li> <li>• Zorg ervoor dat er geen spanning staat voor de montage.</li> <li>• Neem luchtafstanden volgens EN 60664-1 in acht.</li> <li>• Onderhoud elektrische apparatuur volgens de nationale regelgeving.</li> </ul>                                                                                                                             |
| <b>IT</b> | <p><b>Uso conforme</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adattatore per il collegamento elettrico con protezione dal contatto (alimentazione e derivazione) di tre/quattro conduttori da 1,5mm<sup>2</sup> – 70mm<sup>2</sup> (Cu) a un sistema di sbarre omnibus (Cu) a 3 poli/4 poli con un passo di 60mm.</li> <li>• Solo per l'uso in ambienti chiusi o in alloggiamenti/contenitori idonei.</li> </ul> <p><b>Montaggio e utilizzo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il montaggio e l'utilizzo sono di esclusiva competenza di elettricisti specializzati.</li> <li>• Non sono consentiti il montaggio e l'utilizzo da parte di non addetti ai lavori.</li> <li>• Prima del montaggio assicurare l'assenza di tensione.</li> <li>• Rispettare le distanze di isolamento in aria secondo EN 60664-1.</li> <li>• Manutenzione dei mezzi operativi elettrici in conformità alle disposizioni nazionali.</li> </ul> |

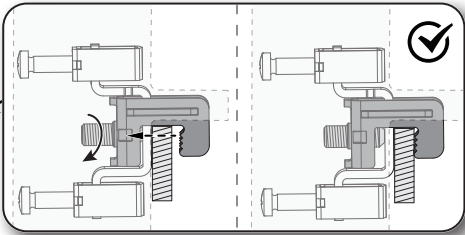
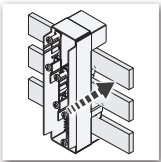
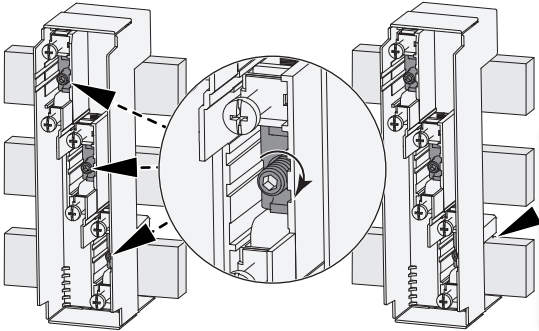
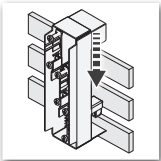
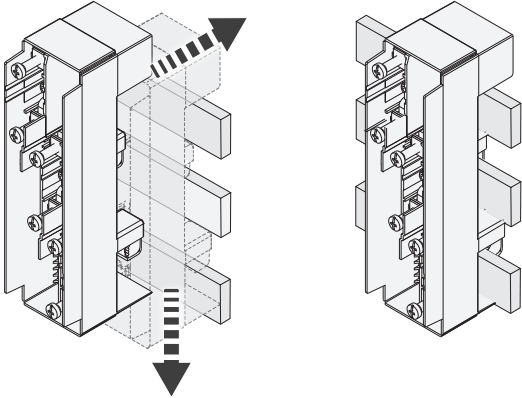
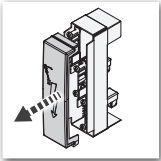
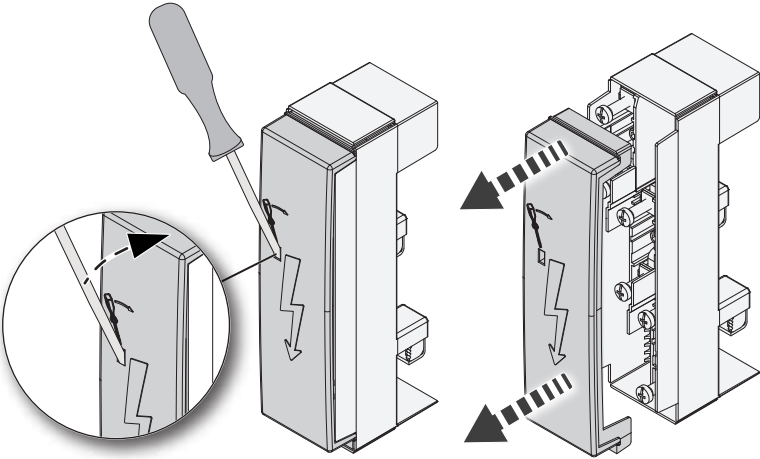
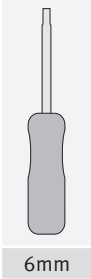


|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>ES</div> | <p><b>Uso previsto</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Adaptador para la conexión eléctrica con protección de contacto (alimentación y derivación) de tres/cuatro conductores de 1,5mm<sup>2</sup> – 70mm<sup>2</sup> (Cu) a un sistema de barras de 3/4 polos (Cu) con una distancia entre centros de 60mm.</li><li>• Solo para uso en interiores o con envolventes/carcasas adecuadas.</li></ul> <p><b>Montaje y manejo</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• El montaje y el manejo deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.</li><li>• No se permite el montaje y el manejo por parte de personas no cualificadas.</li><li>• Antes del montaje es preciso asegurarse de que no haya tensión.</li><li>• Observar las distancias en el aire según la norma EN 60664-1.</li><li>• Mantenimiento de medios operativos eléctricos según las disposiciones nacionales.</li></ul> |
| <div>PL</div> | <p><b>Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Adapter do zabezpieczonego przed dotykiem przyłącza elektrycznego (zasilanie i odgałęzienie) trzech/czterech przewodów 1,5mm<sup>2</sup> – 70mm<sup>2</sup> (Cu)] do 3-biegunowego, 4-biegunowego systemu szyn zbiorczych (Cu) z odstępem pomiędzy środkami 60mm.</li><li>• Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń lub w odpowiednich obudowach.</li></ul> <p><b>Montaż i obsługa</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Montaż i obsługa wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.</li><li>• Montaż i obsługa przez osoby niewykwalifikowane jest niedozwolona.</li><li>• Przed montażem należy upewnić się, że odłączono napięcie.</li><li>• Zachować odstępy izolacyjne powietrzne wg EN 60664-1.</li><li>• Konserwacja elektrycznych środków pracy zgodnie z krajowymi przepisami.</li></ul>                           |
| <div>RU</div> | <p><b>Использование по назначению</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Переходник для защищенного от касания электроподключения (ввод питания и отвод) трех / четырех проводов 1,5–70мм<sup>2</sup> (Cu) к 3-полюсной / 4-полюсной системе сборных шин (Cu) с межцентровым расстоянием 60мм.</li><li>• Только для применения в помещениях или подходящих кожухах / корпусах.</li></ul> <p><b>Монтаж и обслуживание</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Монтаж и обслуживание должны выполняться только профессиональными электриками.</li><li>• Не допускается выполнение работ по монтажу и обслуживанию лицами, не являющимися специалистами.</li><li>• Перед выполнением работ по монтажу обесточить.</li><li>• Соблюдать кратчайшее пробивное расстояние по воздуху согласно EN 60664-1.</li><li>• Техобслуживание электрооборудования согласно национальным требованиям.</li></ul>                   |
| <div>CN</div> | <p><b>符合规定的使用</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 适配器，用于三/四导体（1.5mm<sup>2</sup> – 70mm<sup>2</sup>（铜））与中心距为 60mm 的 3 极/4 极汇流母线系统（铜）的接触保护电气连接（馈电和分支）。</li><li>• 仅用于室内或合适的圈占地/外壳中。</li></ul> <p><b>装配和操作</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 仅限电气专业人员进行装配和操作。</li><li>• 禁止非专业人员进行安装和操作。</li><li>• 安装之前请切断电源。</li><li>• 空气间隙请遵守 EN 60664-1。</li><li>• 按照国家法规对电气运行设备进行维护。</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

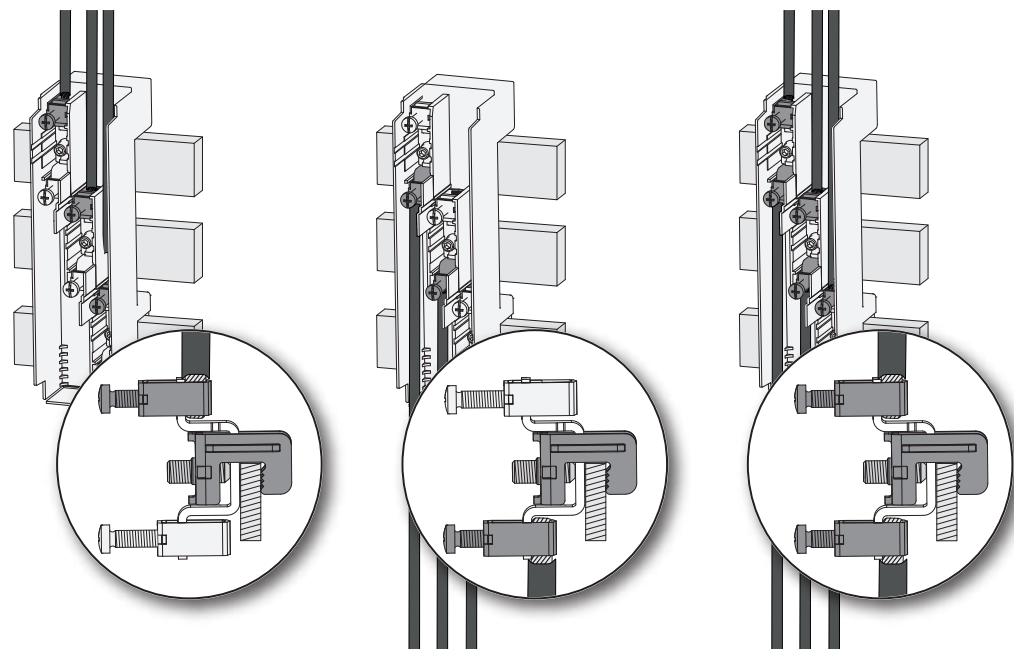
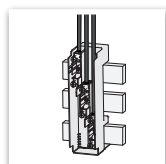
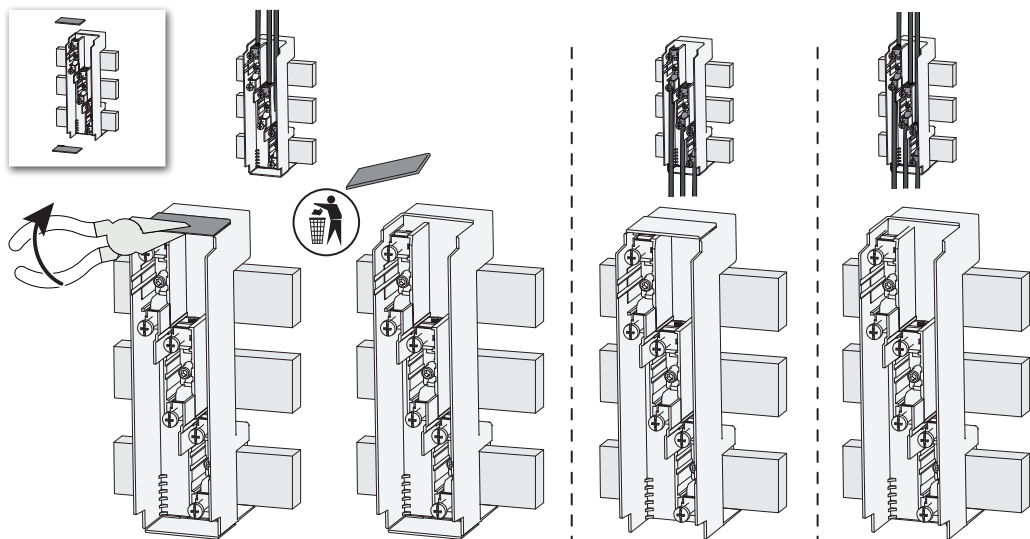
# Komponentenübersicht / Components overview

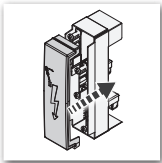
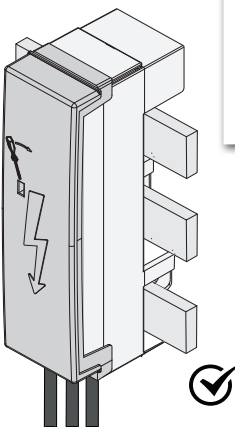
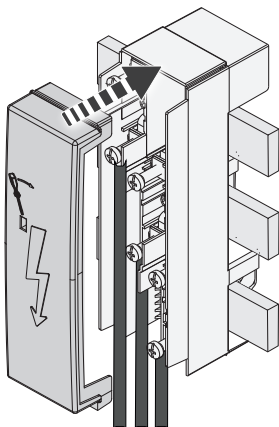


| Pos. | Bezeichnung / Description                                                |
|------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Haube / Cover                                                            |
| 2    | Entriegelung / Unlocking                                                 |
| 3    | Fahrstuhlklemme / Elevator clamp                                         |
| 4    | Kabeldurchführung oben (ausbrechbar) / Cable bushing top (break out)     |
| 5    | Anschlussmodul / Connection module                                       |
| 6    | Sammelschienenklemme / Bus bar clamp                                     |
| 7    | Kabeldurchführung unten (ausbrechbar) / Cable bushing bottom (break out) |



|  |     |     |    |
|--|-----|-----|----|
|  | 4mm | 7Nm | 3x |
|--|-----|-----|----|





## Technische Daten / Technical data



| Typ / Type                                                             |          |         | AM-60/250/3 | AM-60/250/43 |
|------------------------------------------------------------------------|----------|---------|-------------|--------------|
| Bemessungsbetriebsspannung / Rated operating voltage                   | $U_e$    | V AC/DC | 690         |              |
| Bemessungsisolationsspannung / Rated isolation voltage                 | $U_i$    | V AC/DC | 690         |              |
| Bemessungsbetriebsstrom / Rated operating current                      | $I_e$    | A       | 250         |              |
| Bemessungskurzzeitstromfestigkeit / Rated short-time withstand current | $I_{cw}$ | kA      | 8.4         |              |
| Baubreite / Width                                                      |          | mm      | 54          | 72           |
| Bemessungsfrequenz / Rated frequency                                   |          | Hz      | 50 – 60     |              |
| Schienensystem / Busbar system                                         |          | mm      | 60          |              |
| Sammelschienenendicke / Busbar thickness                               |          | mm      | 5 – 10      |              |
| Sammelschienenbreite / Busbar width                                    |          | mm      | 20, 30      |              |

| Klemme / Terminal                           |                                                                                     |                                                                                     | mm <sup>2</sup> Cu | <br>mm | <br>Nm |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fahrstuhlklemme F70 / Elevator terminal F70 |  |  | 1,5 – 16           | 15                                                                                        | 2.6                                                                                        |
|                                             |                                                                                     |  | 16 – 70            |                                                                                           |                                                                                            |
|                                             |                                                                                     |  | –                  |                                                                                           |                                                                                            |
|                                             |                                                                                     |  | 35 – 70            |                                                                                           |                                                                                            |

# Abmessungen / Dimensions

